Vinyl polysiloxane impression material
DIN EN ISO 4823

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

FUTAR®

For dental professional use only.
Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Futar® | **Futar**® Fast | **Futar**® Easy | **Futar**® Easy Fast
Futar® D | **Futar**® D Fast | **Futar**® D Slow

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція із застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast und Futar® D Slow sind spritzbare, additionsvernetzende, elastomere Materialien zur Bissregistrierung für die exakte Aufzeichnung der Okklusionsverhältnisse.

Anwendungsgebiete

Alle Futar®-Bissregistriermaterialien (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast und Futar® D Slow) können für präzise Registrierungen Verwendung finden.

Futar® D-Materialien (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) eignen sich für Anwendungen, die ein hartes Silikon zur Bissregistrierung erfordern.

Der Einsatz von Futar® Fast, Futar® Easy Fast und Futar® D Fast ist aufgrund der kürzeren Verarbeitungszeit für „kleinere Anwendungen" sinnvoll.

Für zeitaufwändige Bissregistrierungen eignet sich wegen seiner längeren Verarbeitungszeit Futar® D Slow.
Futar® Easy und Futar® Easy Fast zeichnen sich durch eine geringere Austragskraft aus.

Patientenzielgruppe

Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Warnhinweise

Futar®-Bissregistriermaterialien dürfen nicht für konventionelle Abformungen eingesetzt werden. Die erreichten hohen Endhärtewerte erschweren die Entnahme der Abformung ganz erheblich und können zur unbeabsichtigten Extraktion von Zähnen führen.

Potentielle allergene Stoffe

Platinverbindung, 4-Methoxyphenol.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.
Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion jedoch nicht ausgeschlossen werden.
Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.
Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.
Keine Reste des Bissregistriermaterials im Sulkus oder in der Mundhöhle belassen.
Bissregistriermaterial nicht verschlucken. Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.
Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.
Vor der Bissregistrierung verwendete Produkte, die aktiven Schwefel, Aluminiumchlorid oder Stickstoffverbindungen (Retraktionsfäden mit Eisensulfat, Abformmaterial aus Polysulfiden, etc.) können die Abbindereaktion des Abformmaterials Vinylpolysiloxan stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen.
Werden beim Verarbeiten des Materials Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Keine Latexhandschuhe verwenden.
Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.
Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Ergebnisse bei der Bissregistrierung zu erzielen, sollten die Gesamtverarbeitungszeit und die Mundverweildauer unbedingt beachtet werden. Sollte die Temperatur des Materials erheblich von 23 °C abweichen, werden Verarbeitungs- und Aushärtezeiten beeinflusst.

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1

Kartusche in die Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.
Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.
Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.
Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
Material direkt auf die Okklusalflächen des Patienten oder die Bissschablone ausbringen.
Nach dem Gebrauch den Verschlusskopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überrollen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.
Neue Mischkanüle aufsetzen und wie beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix 4

Die Kartusche entnehmen.
Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.
Die Applyfix 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Bissregistrierungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Zusammensetzung

Vinylpolysiloxane, Hydrogenpolysiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinverbindung.

Entsorgung

Vollständig entleerte Kartuschen/Mischkanülen/Applikationsaufsätze und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Futar® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.
Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.
Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt. Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.
Stand der Information: 28. Februar 2024

Produktübersicht und technische Daten

Produktname	Verarbeitungszeit bei 23 °C/ 74 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C/ 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Mischtechnik	Mischelement
Futar®	0:30 Min.	1:30 Min.	2:00 Min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® Fast	0:15 Min.	0:45 Min.	1:00 Min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® Easy	0:30 Min.	1:30 Min.	2:00 Min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® Easy Fast	0:15 Min.	0:45 Min.	1:00 Min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® D	0:30 Min.	1:30 Min.	2:00 Min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® D Fast	0:15 Min.	0:45 Min.	1:00 Min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle
Futar® D Slow	1:30 Min.	3:00 Min.	4:30 Min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

ENGLISH

Product Description

Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast and Futar® D Slow are syringeable addition-curing elastomeric bite registration materials intended for making accurate occlusal records.

Indications

All Futar® bite registration materials (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) can be used for making accurate occlusal registrations.
Futar® D materials (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) can be used for applications, which require a hard bite registration silicone.
Futar® Fast, Futar® Easy Fast and Futar® D Fast can be used for "small applications" because of their shorter working time.
Futar® D Slow can be used for time-consuming bite registrations because of its longer working time.
Futar® Easy and Futar® Easy Fast are characterized by a lower dispensing force.

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Warnings

Do not use Futar® bite registration materials for conventional impressions as their high end hardness values severely inhibit withdrawal from the mouth and may result in inadvertent extraction of teeth.

Potential Allergenic Substances

Platinum compound, 4-methoxyphenol.

Cautions

Do not use after expiration date.
Normally, impression materials do not cause allergic reactions; however, an allergic reaction cannot be ruled out in sensitive individuals.
If in doubt, we recommend performing an allergy test before use.
Do not use the material in case of known allergies to any of the ingredients or in case of contact allergies.
Do not leave any residual bite registration material in the sulcus or oral cavity.
Do not swallow bite registration material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.
Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.
Use of products containing active sulfur, aluminum chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of these materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residues.
If gloves are worn when handling the material, they should be tested with a sample of the bite registration material beforehand to ensure compatibility. Do not use latex cloves.
Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.
Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

The total working time and intraoral setting time should be strictly adhered to in order to ensure optimal bite registrations. Should the temperature of the material deviate noticeably from 23°C (74°F), the total working time and setting times will be affected.

Instructions on the Use of Cartridge Material in the Applyfix 4 Dispensing Gun DS-50 1:1 / 2:1

Insert the cartridge into the Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.
Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.
Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.
Install a mixing tip on the cartridge and turn cap in a clockwise direction to lock in place.
Inject material directly onto the patient's occlusal surfaces or occlusal rims.
Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.
Install a new mixing tip and continue as described.

Cleaning and Disinfection of the Applyfix 4

Remove the cartridge.
Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.
The Applyfix 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Bite registrations can be disinfected using for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution or use disinfection solutions. See manufacturer instructions.

Disposal

The empty cartridges/mixing tips/applicator tips and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Futar® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.
For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.
The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.
Updated: February 28, 2024

Product Overview and Technical Data

Product name	Working time at 23°C/74°F ≤	Intraoral setting time at 35°C/95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Mixing technique	Mixing element
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® Easy	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® Easy Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® D	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® D Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip
Futar® D Slow	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1 / 2:1	Mixing tip

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

FRANÇAIS

Description du produit

Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast et Futar® D Slow sont des matériaux élastomères par addition, injectables, destinés à un enregistrer l'occlusion afin de déterminer avec précision les rapports intermaxillaires.

Indications

Tous les matériaux Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) sont destinés à la réalisation d'enregistrements de l'occlusion de grande précision.
Les matériaux Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) peuvent être utilisés dans les cas qui nécessitent un article rigide en silicone.
Futar® Fast, Futar® Easy Fast et Futar® D Fast conviennent aux « petits travaux » grâce à ses temps de travail plus court.
Futar® D Slow est destiné aux travaux de grande envergure grâce à son temps de travail plus long.
Futar® Easy et Futar® Easy Fast se distinguent par une force d'extrusion inférieure.

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Attention

Ne pas utiliser les matériaux pour enregistrement de l'occlusion Futar® pour réaliser des empreintes conventionnelles : la dureté finale du produit empêche le retrait de la bouche et peut entraîner des avulsions accidentelles.

Substances potentiellement allergènes

Composé du platine, 4-méthoxyphénol.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
En règle générale, les matériaux de prise d'empreinte ne provoquent aucune réaction allergique ; chez les personnes sensibles, une réaction allergique ne peut cependant pas être exclue.
Dans le doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation.
Le matériau ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants ou d'allergie de contact.
Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.
Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.
Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.
L'utilisation de produits contenant du soufre actif, du chlorure d'aluminium ou des composés azotés (fils de rétraction contenant du sulfate ferrique, matériaux à empreintes à base de polysulfites, etc) conjointement à celle de ce matériau va interférer avec la réaction de prise du vinyl polysiloxane. En cas d'utilisation de ces matériaux il faut rincer abondamment la région concernée avec de l'eau, pour enlever tous les résidus.
Si le matériau est manipulé avec des gants, ceux-ci devraient être préalablement testés avec un échantillon du matériau à prise d'articulé afin de s'assurer de leur compatibilité. Ne pas porter des gants latex.
Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.
Éviter le contact avec les vêtements, car le matériau ne pourra pas être éliminé par un nettoyage chimique.

Note

Le temps de travail total et le temps de prise intra-orale devraient être scrupuleusement respectés afin d'obtenir des enregistrements fidèles de l'occlusion. Un matériau utilisé à une température s'éloignant sensiblement de 23°C (74°F) va altérer ces deux temps de prise de façon significative.

Consignes d'utilisation pour le matériau en cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.
Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.
Chargez le piston et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.
Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Injecter le matériau directement sur les surfaces occlusales du patient ou sur les bourrelets occlusaux.
Replacer le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.
Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix 4

Retirer la cartouche.
Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.
Le pistolet Applyfix 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les articulés en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 % ou bien avec une solution de désinfection. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Composition

Vinylpolysiloxanes, hydrogénopolysiloxanes, charges, pigments, additifs, composé du platine.

Élimination

Les cartouches/embouts mélangeurs/embouts intra-buccaux complètement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Futar® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.
Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.
En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.
Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.
Mise à jour : le 28 février 2024

Aperçu du produit et caractérisiques techniques

Nom du produit	Durée de préparation totale à 23°C/74°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C/95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Technique de mélange	Élément de mélange
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® Easy	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® Easy Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® D	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® D Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur
Futar® D Slow	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

NEDERLANDS

Productbeschrijving

Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast en Futar® D Slow zijn spuitbare additiesilicone, elastomere materialen voor beetregistratie voor een exacte registratie van de occlusale verhoudingen.

Toepassingsgebied

Alle Futar-beetregistratiematerialen (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) kunnen worden gebruikt voor een exacte registraties.
Futar® D materialen (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) zijn geschikt voor toepassingen waarbij een harde silicone voor beetregistratie nodig is.
Futar® Fast, Futar® Easy Fast en Futar® D Fast kunnen worden gebruikt voor "kleinere toepassingen" door hun kortere werkingstijd.
Futar® D Slow kan worden gebruikt voor tijdrovende beetregistraties op grond van de langere werkingstijd.
Futar® Easy en Futar® Easy Fast kenmerken zich doordat er minder extrusiekracht voor nodig is.

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Waarschuwingen

Gebruik Futar® beetregistratiematerialen niet voor conventionele afdrukken, omdat door de hogere einduitharding verwijdering uit de mond bemoeilijkt wordt en dit eventueel tot het onbedoeld trekken van tanden kan leiden.

Potentiële allergene stoffen

Platinaverbinding, 4-methoxyfenol.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.
Normaal veroorzaken afdrukmaterialen geen allergische reacties; bij personen die daar gevoelig voor zijn kan een allergische reactie echter niet worden uitgesloten.
In twijfelgevallen raden wij aan om vóór gebruik een allergietest te doen.
Gebruik het materiaal niet bij bekende allergieën voor een van de bestanddelen of bij contactallergieën.
Laat geen resten van het beetregistratiemateriaal achter in de sulcus of mondholte.
Het beetregistratiemateriaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.
Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met een oogdouche of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan ofaanhouden.
Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminiumchloride of stikstofcomponenten (retractie-draden met ijzersulfaat, polysulfide afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uitharingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van deze materialen moet het gebied zorgvuldig worden uitgespeeld om alle resten te verwijderen.
Als men handschoenen draagt bij het hanteren van het materiaal, moeten deze worden getest met een monster van het product op verdraagzaamheid. Gebruik geen latexhandschoenen.
Laat het material niet in de riolering of een afwaterings-systeem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.
Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor het verkrijgen van optimale beetregistraties dient men zich strikt te houden aan de totale verwerkingstijd en intra-orale uitharingstijd. Wanneer de temperatuur van het materiaal aanzienlijk afwijkt van 23°C (74°F), wordt de verwerkings- en uitharingstijd beïnvloed.

Gebruiksinstructies voor patroonmateriaal in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1

Doe de het patroon in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1/2:1. Let op dat de inkepingen onder op de patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als de patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.
Verwijder de dop van de patroon. De dop kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.
Schuif de zuiger in de patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.
Plaats een mengcanule op de patroon en draai de dop met de klok mee tot hij op zijn plek vastklikt.
Spuit het material direct op de occlusale oppervlakken of het beets-jabloon.
Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van de patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van de patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventuelt verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmateriaal doseren tot beide materialen gelijkmatig gedoseerd worden.
Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix 4

De cartridge verwijderen.
Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkte doekje.
Het Applyfix 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaaraldehydehoudende oplossingen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaaraldehyde of met desinfectie oplossingen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Samenstelling

Vinylpolysiloxanen, waterstofpolysiloxanen, vulstoffen, pigmenten, additieven, platinaverbinding.

Afvoeren

Volledig lege patronen/mengcanules/applicatietips en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Futar® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar
Alleen voor gebruik door deskundig tandheelkundig personeel.
Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.
De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.
Bijgewerkt: 28 februari 2024

Productoverzicht en technische gegevens

Productnaam	Verwerkingstijd bij 23°C/74°F ≤	Intraorale tijd bij 35°C/95°F ≥	Totale uitharingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatverandering (ca.) %	Mengtechniek	Mengelement
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® Easy	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® Easy Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® D	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® D Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule
Futar® D Slow	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule

* Totale uitharingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

РУССКИЙ

Описание материала

Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast и Futar® D Slow - нанесимые из пистолета-дозатора, аддитивные, эластомерные материалы для регистрации прикуса, предназначенные для точного отображения особенностей окклюзии.

Области применения

Все материалы для регистрации прикуса семейства Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) могут применяться для точной регистрации прикуса.
Материалы Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) подходят для тех случаев, когда для регистрации прикуса требуется твердый силикон.
Использование Futar® Fast, Futar® Easy Fast и Futar® D Fast ввиду более короткого рабочего времени целесообразно для „небольших работ".
Для регистрации прикуса, требующей много времени, подходит Futar® D Slow, поскольку у него более продолжительное рабочее время.
Futar® Easy и Futar® Easy Fast отличаются меньшим усилием, требуемым для нанесения материала.

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Противопоказания

Материалы Futar® для регистрации прикуса не следует использовать для выполнения обычных оттисков. Достигаемая высокая конечная твердость чрезвычайно затрудняет изъятие слепка и может привести к непредвиденной экстракции зубов.

Потенциально аллергенные вещества

Соединение платины, 4-метоксифенол.

Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.
Как правило, оттискные материалы не вызывают аллергических реакций; однако нельзя исключить вероятность аллергической реакции у людей с повышенной чувствительностью.
В случае сомнений рекомендуется провести аллергологический тест перед применением.
Не использовать материал при наличии аллергии на один из компонентов или при контактной аллергии.
Не оставлять в бороздке или ротовой полости никаких остатков материала.
Не проглатывать материал для регистрации прикуса. В случае проглатывания: при возникновении жалоб или продолжительных жалобах проконсультироваться у врача.
Избегать контакта с глазами. В случае нечаянного контакта с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или специальным душем для глаз. При наличии появляющихся или продолжительных жалоб проконсультироваться у врача.
Материалы, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с содержанием сульфата железа (III), оттискный материал из полисульфидов), в комбинации с данным продуктом могут препятствовать реакции сшивания винилполисилоксана. В случае применения подобных материалов требуется тщательно промыть такие участки, чтобы удалить все остатки.
Если при работе с материалом используются перчатки, то предварительно следует выполнить тест на совместимость. Избегать контактов с латексными перчатками.
Материал не следует бросать материал в канализацию или водопроводную систему, чтобы исключить ущерб для окружающей среды.
Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химчистки.

Примечание

Для получения оптимальных результатов регистрации прикуса необходимо четко выдерживать общее рабочее время и время пребывания во рту. Если температура материала перед его применением существенно отклоняется от 23°C, то это влияет на рабочее время и время схватывания.

Указания по применению картриджей с материалом в п

Atıkları imha etme
Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırma uçları / uygulama setleri ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka
Futar®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not
Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.
Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.
Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması
Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.
Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.
Güncelleme: 28 Şubat 2024

Ürün tanıtımı ve teknik veriler

Ürün adı	23°C/74°F 'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F 'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yak.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Futar®	0:30 dk.	1:30 dk.	2:00 dk.	A 90	- 0,20	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® Fast	0:15 dk.	0:45 dk.	1:00 dk.	A 90	- 0,20	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® Easy	0:30 dk.	1:30 dk.	2:00 dk.	A 90	- 0,20	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® Easy Fast	0:15 dk.	0:45 dk.	1:00 dk.	A 90	- 0,20	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® D	0:30 dk.	1:30 dk.	2:00 dk.	D 43	- 0,10	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® D Fast	0:15 dk.	0:45 dk.	1:00 dk.	D 43	- 0,10	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu
Futar® D Slow	1:30 dk.	3:00 dk.	4:30 dk.	D 43	- 0,10	Applifix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

PORTUGUÊS

Descrição do produto
Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast e Futar® D Slow, são elastómeros de adição para registo de oclusão, injectáveis, que permitem registos de oclusão de alta precisão.

Localis de aplicação
Todos os materiais Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) são indicados para fazer registos de oclusão de alta precisão.
Os materiais Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) podem ser usados em aplicações, que exijam um silicone duro para o registo da oclusão.
Futar® Fast, Futar® Easy Fast e Futar® D Fast é indicado em "trabalhos limitados" graças ao sua tempo de trabalho curto.
Futar® D Slow é indicado para registos de oclusão mais exaustivos graças ao seu tempo de trabalho mais longo.
Futar® Easy e Futar® Easy Fast se caracterizam pela baixa força de extrusão.

Grupo alvo de pacientes
Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Advertências
Não utilize os materiais de registo de oclusão Futar® em impressões convencionais, uma vez que a sua elevada dureza final dificulta retirar a moldeira da boca podendo até ter como consequência a extracção involuntária de dentes.

Substâncias potencialmente alergênicas
Composto de platina, 4-metoxifenol.

Medidas de precaução
Não utilizar após a data de vencimento.
As reações alérgicas normalmente não são causadas por materiais de moldagem; no entanto, uma reação alérgica não pode ser descartada no caso de pessoas sensíveis.
Em caso de dúvidas, recomendamos realizar um teste de alergia antes da utilização.
Não utilizar o material no caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes ou no caso de alergias de contato.
Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.
Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.
Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com duche de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.
O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogénio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfídeos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios.
Seusar luvas durante o manuseamento do material de registo de oclusão, deve testar a sua compatibilidade com uma amostra do mesmo. Não use luvas de látex.
Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.
Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Nota
A observância estrita do tempo de trabalho total e do tempo de presa intra-oral garante excelentes resultados de registo de oclusão. Se a temperatura de armazenamento do material diferir significativamente dos 23°C (74°F) estes tempos serão alterados.

Instruções de aplicação para o material do cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1
Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se de que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.
Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.
Inserir o émbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.
Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.
Injecte material directamente nas superfícies oclusais do paciente ou na "forqueta" de registo oclusal.
Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.
Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito.

Limpeza e desinfecção da Applyfix 4
Remover o cartucho.
Remover a pasta não curada com um pano embebido com álcool.
A pistola de dosagem Applyfix 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Condições de estocagem
Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção
Registos de oclusão podem ser desinfectadas, p. ex., com 2 % de glutaraldeído, o soluções de desinfecção especiais. Siga as instruções do fabricante.

Composição
Vinilpolissiloxanos, hidrogenopolissiloxanos, materiais de enchimento, pigmentos, aditivos, composto de platina.

Descarte
Cartuchos/cânulas de mistura/pontas de aplicação completamente esvaziados e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marca registrada
Futar® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota
Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.
Somente para utilização por especialistas em dentística.
Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade
Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.
Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.
Atualização: 28 de fevereiro de 2024

Vista geral dos produtos e dados técnicos

Nome do produto	Tempo total de processamento à 23°C/74°F ≤	Tempo de permanência oral à 35°C/95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® Easy	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® Easy Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® D	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® D Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Futar® D Slow	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

DETENTOR DO REGISTRO
Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP

CEP: 05001-200, CNPJ: 04.967.408/0001-98
E-Mail: brazilvigilance@ul.com
Futar® Anvisa nº: 80117580443
Distribuido no Brasil exclusivamente por:
ULTRADENT DO BRASIL PRODUTOS ODONTOLÓGICOS LTDA
CNPJ: 06.295.846/0001-82
Alameda Ezequiel Mantoanelli, 2121,
Jd. Panorama, Indaiatuba, SP
CEP: 13340-350

POLSKI

Opis produktu
Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, to addycyjne materiały elastomerowe z możliwością aplikacji pistoletem, służące do rejestracji zwarcia, pozwalające na dokładne odwzorowanie warunków zgryzowych.

Obszary zastosowania
Wszystkie materiały do rejestracji zwarcia Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) można stosować do dokładnej rejestracji zwarcia.
Materiały Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow) nadają się do stosowania w sytuacjach, w których do rejestracji zwarcia wymagane jest zastosowanie twardego silikonu.
Ze względu na krótszy czas pracy zastosowanie materiału Futar® Fast, Futar® Easy Fast i Futar® D Fast jest zalecane w przypadku mniejszych prac.
W przypadku czasochłonnych rejestracji zwarcia należy zastosować materiał Futar® D Slow, ze względu na jego dłuższy czas pracy.
Futar® Easy i Futar® Easy Fast charakteryzują się mniejszą siłą wyciskania.

Grupa docelowa pacjentów
Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Ostrzeżenia
Materiałów do rejestracji zwarcia Futar® nie można stosować do tradycyjnego pobierania wycisków. Ostateczna twardość, jaką uzyskuje material, utrudnia uwolnienie wycisku i może spowodować przypadkowe usunięcie zębów.

Potencjalne substancje alergenne
Związek platyny, 4-metoksyfenol.

Uwaga
Nie stosować po upływie daty ważności.
Zazwyczaj masy wyciskowe nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej u wrażliwych osób.
W razie wątpliwości zalecamy wykonanie testu alergicznego przed zastosowaniem.
Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na jakikolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.
Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce działowej lub jamie ustnej.
Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.
Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.
Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać polie zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału.
Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek (rękawiczki lateksowe) mogą mieć negatywny wpływ na aktywność katalizatora. Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.
Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka
Aby uzyskać optymalne wyniki przy rejestracji zwarcia, należy przestrzegać całkowitego czasu pracy z materiałem i przebywania w jamie ustnej. Temperatura materiału zmienia się odbiegając od 23°C (74°F) wpływa na czas pracy i wiązania.

Wskazówki dotyczące użycia masy w naboju w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1
Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabźka blokującego.
Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.
Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.
Założyć na kartusz kanilulę mieszającą, przekręcić zamknięcie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.
Masę wydzielić bezpośrednio na powierzchnie okluzyjne pacjenta lub szablon zgryzu.
Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.
Założyć nową kanilulę mieszającą i postępować zgodnie z opisem.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix 4
Zdjąć kartusz.
Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.
Pistolet dozujący Applyfix 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Warunki przechowywania
Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja
Kęski zwarciowe można sterylizować np. za pomocą 2 % rozworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących. Należy przestrzegać zaleceń producenta.

Skład
Winylopolisiloksany, wodoropolisiloksany, wypełniacze, pigmenty, dodatki, związek platyny.

Usuwanie
Całkowicie opróżnione naboje/końcówki mieszające/nasadki aplikacyjne i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe
Futar® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja
Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.
Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.
W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności
W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wykikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.
Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.
Data aktualizacji: 28 luty 2024

Przegląd produktów i dane techniczne

Nazwa produktu	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C/95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Metoda mieszania	Element mieszający
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® Easy	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® Easy Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® D	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® D Fast	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca
Futar® D Slow	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kanlula mieszająca

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

УКРАЇНСЬКА
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Futar® / Futar® Fast / Futar® Easy / Futar® Easy Fast / Futar® D / Futar® D Fast / Futar® D Slow
Futar® / Futar® Фаст / Futar® Isi / Futar® Isi Фаст / Futar® Д / Futar® Д Фаст / Futar® Д Слоу
Матеріал для реєстрації прикусу, вінілполісилоксан

Опис продукту
Futar®, Futar® Фаст, Futar® Isi, Futar® Isi Фаст, Futar® Д , Futar® Д Фаст та Futar® Д Слоу – це адитивні еластомерні матеріали для реєстрації окклюзії, що наносяться шприцом, які призначені для точного відображення особливостей окклюзії.

Показання
Усі матеріали для реєстрації окклюзії з серії Futar® (Futar®, Futar® Фаст, Futar® Isi, Futar® Isi Фаст, Futar® Д , Futar® Д Фаст, Futar® Д Слоу) можна використовувати для точного визначення окклюзії.
Матеріали з серії Futar® Д (Futar® Д, Futar® Д Фаст, Futar® Д Слоу) можна використовувати у випадках, що потребують застосування твердого силікону для реєстрації окклюзії.
Матеріали Futar® Фаст, Futar® Isi Фаст і Futar® Д Фаст можна використовувати, якщо потрібно зробити невеликий відбиток, оскільки вони мають менший робочий час.
Матеріал Futar® Д Слоу можна використовувати для більш тривалих процедур реєстрації окклюзії, оскільки він має довший робочий час.
Характерною рисою Futar® Isi та Futar® Isi Фаст є легке нанесення з меншим зусиллям.

Цільова група пацієнтів
Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Попередження
Не використовуйте матеріали для реєстрації окклюзії Futar® для отримання звичайних відбитків, оскільки через високу кінцеву твердість відбитка з цих матеріалів дуже важко виймати з рота, через що можливе ненавмисне видалення зубів.

Потенційно алергенні речовини
Сполука платини, 4-метоксифенол.

Застережні заходи
Не використовувати після закінчення терміну придатності.
Як правило, відповідні матеріали не обумовлюють алергічні реакції; проте неможливо виключити вірогідність алергічної реакції у осіб з підвищеною чутливістю.
У випадку підозри перед застосуванням рекомендовано провести алергологічний тест.
Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один з компонентів матеріалу або контактних алергій.
Не залишати будь-яку кількість матеріалу для реєстрації окклюзії у порожні або ротовій порожнині.
Не ковтати матеріал для реєстрації окклюзії! При проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.
Уникати потрапляння в очі. У разі ненавмисного потрапляння в очі: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.
Використання продуктів, що містять активну сірку, хлорид алюмінію або азотисті сполуки (ретракційні нитки, що містять сульфат заліза, полісульфідні відбиткові матеріали тощо), разом з цим продуктом може заважати перебігу реакції полімеризації матеріалу, що містить вінілполісилоксан. Після використання цих матеріалів необхідно ретельно очистити поверхню з метою видалення всіх залишків.
Якщо під час роботи з цим матеріалом використовуються рукавички, їх потрібно завчасно перевірити на сумісність зі зразком матеріалу для реєстрації окклюзії. Не використовуйте латексні рукавички.
Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.
Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Примітка
Для забезпечення оптимальних результатів реєстрації окклюзії необхідно суворо дотримуватися загального робочого часу та часу полімеризації у ротовій порожнині. Якщо температура матеріалу помітно відрізняється від 23°C (74°F), це може вплинути та загальний робочий час і час полімеризації.

Вказівки для застосування картриджів з матеріалом у пістолеті-дозаторі Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1
Картридж вставити в пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1. При цьому звернути увагу на те, щоб насічки на денці картриджа дивилися вниз. Якщо картридж в пістолеті-дозаторі лежить неправильно, хомут ви не закриєте.
Зняти ковпачок з картриджа. Після застосування ковпачок можна надіти знову.
Натиснути поршень і видавити невелику кількість відтискового матеріалу, поки обидва матеріали не будуть подаватися однаково рівномірно.
Встановити змішувальну канюлю на картридж, замок повернути за годинниковою стрілкою, поки він не потрапить в паз.
Матеріал нанести безпосередньо на поверхню окклюзії пацієнта або прикусний шаблон.
Після застосування знову встановити заглушку. Перед наступним використанням картриджа заглушку або заповнену змішувальну канюлю видалити, перевірити вихідні отвори картриджа, щоб переконатися, що отвори не закупорені затвердлим матеріалом. Закупорені отвори прочистити і видавити невелику кількість матеріалу, поки обидва матеріали не надходитимуть рівномірно.
Встановити нову змішувальну канюлю і продовжувати роботу, як описувалося раніше.

Очищення і дезінфекція Аплайфікс 4
Вийміть картридж.
Видаліть незатверділу пасту серветкою, змоченою в спирті.
Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 можна використовувати декілька разів за умови належної дезінфекції. Компанія Кеттенбах рекомендує замінити пістолет-дозатор за наявності ознак зносу. Дезінфекцію можна провести, використовуючи наявний у продажу засіб для дезінфекції методом занурення. Компанія Кеттенбах рекомендує використовувати розчини на основі глутаральдегіду.

Умови зберігання
Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів. Бережіть від сильних перепадів температури.

Дезінфекція
Відбитки для реєстрації окклюзії можна дезінфікувати, наприклад за допомогою 2 % кислотного розчину глутаральдегіду. Використовуйте дезінфекційні розчини. Див. інструкції виробників.

Склад
Вінілполісилоксани, полігідросилоксани, наповнювачі, пігменти, добавки, сполука платини.

Утилізація
Повністю використані картриджі / змішувальні канюлі / насадки-аплікатори та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки
Futar® є зареєстрованим товарним знаком компанії Кеттенбах ГмбХ & Ко. Кг (Kettenbach GmbH & Co. KG).

Примітка
Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.
Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.
У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності
За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Кеттенбах ГмбХ & Ко. Кг (Kettenbach GmbH & Co. KG) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.
Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції.Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.
Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 02.2024

Огляд та технічні характеристики продукції

Назва продукту	Робочий час за температури 23°C/74°F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35°C/95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (приблиз.)	Лінійне зміщення розміру (приблиз.) %	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Futar®	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Фаст	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Isi	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	A 90	- 0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Isi Фаст	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	A 90	- 0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Д	0:30 min.	1:30 min.	2:00 min.	D 43	- 0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Д Фаст	0:15 min.	0:45 min.	1:00 min.	D 43	- 0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Futar® Д Слоу	1:30 min.	3:00 min.	4:30 min.	D 43	- 0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

Умовні позначення

Відповідність до Директивиприлад медичні виробиMDR 2017/745	CE 0123	Знак відповідності	Ознайомлення з інструкцією для застосування
Медичний виріб	MD	Зберігати в сухому місці	Не допускати впливу сонячного світла
Код партії	LOT	Використати до	Температурне обмеження
Номер за каталогом	REF	Виробник	Не використовувати повторно
Картридж mi (мл)		Статична насадка для змішування Картридж 50 mi (мл) (не використовувати повторно)	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Міліметр	мм	Мілілітр	мл	**Відпускається тільки за рецептом.**
Менше або дорівнює	≤	Більше або дорівнює	≥

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Кеттенбах ГмбХ & Ко. Кг
Ім Геерфельд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина
Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
04107, м. Київ, вул. Багговутівська, буд. 17-21, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

日本語

製品概要
Futar®, Futar® Fast, Futar® Easy, Futar® Easy Fast, Futar® D, Futar® D FastおよびFutar® D Slow は 正確な咬合記録用の注入可能な付加硬化型なエラストマー咬合採得材料です。

適用
すべてのFutar®咬合採得材料 (Futar®、Futar® Fast、Futar® Easy、Futar® Easy Fast、Futar® D、Futar® D Fast、Futar® D Slow) は、正確な咬合印記を行うために使用できます。
Futar® D 材料 (Futar® D、Futar® D Fast、Futar® D Slow) は、ハードタイプの咬合採得シリコンを必要とする適用に使用できます。
Futar® Fast、Futar® Easy Fast およびFutar® D Fast は、作業時間がより短いため、「小規模の適用」の使用に適しています。
Futar® D Slow は、作業時間がより長いため、時間のかかる咬合採得の使用に適しています。
Futar® EasyとFutar® Easy Fastは、より低い圧出力が特徴です。

対象患者
歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

禁忌
Futar®咬合採得材料を従来の印象材として使用しないでください。それらの高硬度の特性により口からの取り出しが非常に困難になり、不正確な採得が発生するおそれがあります。

アレルゲンの可能性がある物質
白金触媒、4-メトキシフェノール。

注意
有効期限後は使用しないでください。
通常、印象材の使用によってアレルギー反応をきたすことありません。ただし、過敏症の既往歴のある患者ではアレルギー反応の可能性を除外できません。
上記の疑いがある場合は、アレルギーに対するパッチテストを実施していください。
本品に含まれる成分に対してアレルギー体質ある患者、および接触アレルギー性接触皮膚炎などの既往歴のある患者には使用しないでください。
歯肉溝または口腔に余った咬合採得材料を残したままにしないでください。
咬合採得材料を飲み込ませないようにしてください！万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。
目と口の接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水で よく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。
活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。これらの材料を使用した部位は、すべての残留成分を取り除くため必ずよく濯いでください。
材料を取り扱う際に手袋を装着する場合、咬合採得材料と手袋に互換性があるかサンプルを試してから治療で使用してください。ラテックス製手袋との接触を避けてください。
環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。
ドライクリーニングでは、材料を除去することができないために衣服との接触を避けてください。

備考
最適な咬合採得を実施するため、総作業時間と口腔内の硬化時間を厳守するようにしてください。材料の温度が23°C (74°F) から逸脱すると、総作業時間および硬化時間に影響が出ます。

Applyfix 4 注入ガン DS-50 1:1 /2:1 でのカートリッジ材の取扱説明
カートリッジをApplyfix 4 ディスペンシング・ガンDS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。
カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。
プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。
ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りにまわし、定位置にロックします。
直接患者の 咬合面または咬合提から材料を注入します。
使用後にプラグをしてください。カートリッジを再力使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。
新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を繰返してください。

Applyfix 4 のクリーニングと消毒
カートリッジを外します。
アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。
適切に消毒される場合、Applyfix 4ディスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kett